

## Oscarový Obchod na korze se vrací divákům v podobě z roku 1965

Karlovy Vary, 1.7. 2017

Na karlovarském festivalu měl dnes premiéru digitálně restaurovaný snímek režiséřského tandemu Ján Kadar a Elmar Klos. Šlo již o pátou premiéru digitálně restaurovaného filmu z iniciativy karlovarského festivalu a Nadace české bijáky. „*Jsmé rádi, že ve spolupráci s Nadací české bijáky můžeme ve světové premiéře představit festivalovému publiku již pátý digitálně restaurovaný titul ze zlatého fondu československé kinematografie. Obchod na korze, oceněný Oscarem, doplňuje skutečně mimořádnou kolekci, která díky tomuto partnerství vznikla,*“ říká prezident MFF KV Jiří Bartoška. Projekce ve Velkém sále hotelu Thermal se zúčastnili i Zuzana Kronerová a syn jednoho z legendární režiséřské dvojice Elmar Kloss: „*Jsem přešťasten, že se podařilo tak mistrovsky Obchod na korze digitálně zrestaurovat a vdechnout mu tak nový život!*“

Obchod na korze je již devátým snímkem, který mohl být digitálně restaurován díky finanční pomoci Nadace české bijáky. Jako první byl v roce 2012 ve spolupráci s Film Servisem Karlovy Vary a NFA restaurován film Miloše Formana Hoří, má panenku. Následovali Všichni dobří rodáci (2013) a Ostře sledované vlaky (2014). Zde spolupráce s archivem de facto skončila. V následujícím roce pak v rámci nového projektu Čistíme svět fantazie započala úspěšná spolupráce nadace s Českou televizí a Muzeem Karla Zemana. Výsledkem bylo digitální zrestaurování Vynálezu zkázy (2015) a Barona Prášila (2016), který se stal zahajovacím filmem 56. Zlín Film festivalu. Díky tomuto projektu se milovníci filmů Karla Zemana již v příštím roce mohou těšit také na digitálně zrestaurovanou Cestu do pravěku. V letech 2015 a 2016 spojila nadace své síly ještě s režiséřem Tomášem Vorlem při digitálním restaurování filmů Kamenný most a Cesta z města. Dalším plánovaným projektem jsou Postřižiny, zde již od roku 2014 nadace spolu s režiséřem Jiřím Menzelem čeká na vydání zdrojových materiálů, které jsou pro digitální restaurování nezbytné.

Díky nové spolupráci Nadace české bijáky a Film Servisu Karlovy Vary se Státním fondem kinematografie se podařilo navázat na tradici slavnostních premiér na festivalu ve Varech a tak mohlo být loni uvedeno Intimní osvětlení, za přítomnosti režiséra Ivana Passera. Stejní partneři pak umožnili i letošní premiéru, kterou navíc nově finančně podpořilo i Ministerstvo kultury. „*Chtěl bych především poděkovat partnerům a dárcům včetně ministerstva kultury, kteří nás podpořili v našem mnohdy donkichotském úsilí a pomohli nám při digitálním restaurování tohoto vyjímečného a nadčasového filmu. Rád bych všem dosavadním dárcům touto cestou vzkázal, že si velmi vážíme opravdu všech, i symbolických příspěvků a věřím, že nám dárci zůstanou nakloněni i v příštím roce, kdy bychom rádi zachránili a vrátili na plátna kin Zemanovu Cestu do pravěku a Menzelovy Postřižiny. O tom, že při digitálním restaurování nejde jen o pomyslnou záchranu filmu, tedy že se po letech film dostane k divákům v kvalitě jakou měl při své premiéře, ale o skutečnou záchranu takřka za pět minut dvanáct, svědčí i stav zdrojových materiálů jak letošního Obchodu na korze, tak především Zemanovy Cesty do pravěku.*“ uvedl u příležitosti slavnostního uvedení Obchodu na korze předseda správní rady Nadace české bijáky Petr Šikoš. Činnost nadace je možné podpořit zasláním libovolné částky na transparentní účty, které jsou zřízeny k jednotlivým filmům, pomocí portálu Darujme.cz či prostřednictvím SMS v ceně 60 Kč ve tvaru DMS BIJAKY 60 na číslo 87 777. Více informací o digitálním restaurování a projektech Nadace české bijáky je možné získat na [www.bijaky.cz](http://www.bijaky.cz).

Samotné digitální restaurování snímku Obchod na korze trvalo několik měsíců a bylo při něm „vyčištěno“ téměř 3,5 km filmového pásu tj. 180 653 filmových políček. Nadace pro tyto náročné práce opět oslovila české postprodukční studio Universal Production Partners a zvukové studio Soundsquare. Ti pracovali pod dohledem Elmara Klosse, jako dědice autora a Ivana Šlapety, který zastupoval kameramany. Stejně jako u předchozích filmů byl hlavním restaurátorem Ivo Marák, ředitel vývoje technologií ve společnosti UPP: „*Když dostanu do ruky takovýto film, vždycky cítím obrovskou úctu a odpovědnost. Věřím, že i pánové Kadar a Klos by byli spokojeni, kdyby s námi v Thermalu byli, a tak můžu být pyšný na celý tým, že jsme to zase dokázali. A samozřejmě si přeji, aby tenhle film vidělo co nejvíce diváků, protože to je kus historie, který je dobré připomínat.*“

Film *Obchod na korze* je přepisem novely *Past* slovenského spisovatele Ladislava Grosmana, která vyšla v roce 1962 v časopise *Plamen*; později ji autor převedl do literárního scénáře a do knižní podoby pod názvem *Obchod na korze*. Tragikomický příběh, natočený režisérskou dvojicí Ján Kadár a Elmar Klos, získal mnohá domácí i zahraniční ocenění, mimo jiné Oscara za nejlepší cizojazyčný film nebo Zvláštní čestné uznání pro Jozefa Kronera a Idu Kamińskou na XVIII. MFF v Cannes 1965.

Kontakt pro média:

Alice Šikošová  
Nadace české bijáky  
e-mail: [alice.sikosova@bijaky.cz](mailto:alice.sikosova@bijaky.cz)